

Scriptures Alone – Solamente las Escrituras

Romans 15:4 – Romanos 15:4

Gracia, paz y misericordia de Dios nuestro Padre y de Jesucristo nuestro Señor, juntamente con el Espíritu Santo sea con todos ustedes.

Grace, peace, and mercy from God our Father and from Jesus Christ our Lord and the Holy Spirit be with you all.

“The Reading / La Lectura”

Todo lo que antes se dijo en las Escrituras, se escribió para nuestra instrucción, para que con constancia y con el consuelo que de ellas recibimos, tengamos esperanza. (Romanos 15:4, DHH)

For everything that was written in the past was written to teach us, so that through endurance and the encouragement of the Scriptures we might have hope. (Romans 15:4, NIV)

Oremos: Oh Dios Padre santo y todopoderoso, te pedimos que nos bendigas con tu Espíritu Santo, para que habrá nuestra mente y corazón para enfocarnos en tu Palabra, pero sobre todo para centrarnos en Jesucristo nuestro Salvador. Amado Padre que las palabras de mi boca y la meditación de nuestros corazones sean agradables a tu vista. En Cristo Jesús te los pedimos, Amen.

Let us pray: Oh God Holy and Almighty Father, we ask you to bless us with your Holy Spirit, to opens our minds and hearts to focus on your Word, but above all to focus on Jesus Christ our Savior. Dear Father, may the words of my mouth and the meditation of our hearts be pleasing in your sight. In Christ Jesus we ask you this, Amen.

Me pregunto qué sucedería si tratáramos a nuestra Biblia como tratamos a los Celulares. ¿Qué tal si la lleváramos a todos lados en la bolsa o en el bolsillo? ¿Qué tal si nos regresáramos a buscarla si la olvidáramos en algún sitio? ¿Qué tal si la revisáramos varias veces al día? ¿Qué tal si la tratáramos como si no pudiéramos vivir sin ella? ¿Qué tal si la regaláramos a los niños como regalos? ¿Qué tal si la usáramos en nuestros viajes? ¿Qué tal si la usáramos en las emergencias? Esto nos hace pensar... mmm... ¿Dónde está mi Biblia? ¿Trajeron ustedes sus celulares a la iglesia hoy? ¿Trajeron sus Biblias? Una cosa más – nuestras Biblias nunca estarán en peligro de desconectarse, porque ¡Jesucristo ya pagó la cuenta!

I wonder what would happen if we treated our Bible like we treat our cell phones? What if we carried it around in our purses or pockets? What if we turned back to go get it if we forgot it? What if we flipped through it several times a day? What if we treated it like we couldn't live without it? What if we gave it to kids as gifts? What if we used it as we traveled? What if we used it in case of an emergency? This is something to make you go... hmmm. Where is my Bible? Did you bring your cell phone to church? Your Bible? Oh, and one more thing – unlike our

cell phone, we don't ever have to worry about our Bible being disconnected because Jesus already paid the bill!

Una diferencia clave entre las diferentes sectas y una iglesia verdaderamente cristiana es la Biblia. Los Testigos de Jehová cambian las partes de la Biblia que no les gustan. Los Mormones sustituyen el Libro de Mormón por la Biblia. Muchas personas seleccionan algunas partes de la Biblia que están a su gusto, y dejan lo demás. Y puedo hablar de otros, pero se me va a pasar el tiempo. Básicamente así hacen todas las sectas. las personas que no confían en Cristo como Salvador, simplemente no pueden sentirse cómodo con la Palabra de Dios. Tienen que cambiarla o deshacerse de ella de alguna manera u otra. Porque si uno lee la Biblia sin prejuicios, se encuentra allí el amor de Dios y la salvación en Jesucristo, tan claros como el agua.

One of the biggest differences between the different cults and a truly Christian church is the Bible. The Jehovah's Witnesses change the parts of the Bible they don't like. The Mormons substitute the Book of Mormon for the Bible. Many people choose a few parts of the Bible that they like, and leave the rest. I can talk about others, but time will pass. This is basically how all cults do. People who rejects Christ as Savior just can't be comfortable with the pure Word of God. They have to change it or discredit it somehow. Because if you read the Bible straight up, without any preconceptions, you'll find there the love of God and the salvation through Jesus Christ stated so clearly, you can't get around it.

Hace siglos, en el tiempo de Martín Lutero, muchas personas decían que eran cristianos, pero no basaron su fe en la Biblia. La filosofía de Aristóteles era de moda, aún en la iglesia. La iglesia católica daba más importancia a las tradiciones humanas que a la Biblia. Por eso surgieron serios problemas. Muchos sacerdotes ni siquiera conocían los 10 mandamientos. Se predicaban muchas cosas que no tenían nada que ver con la Palabra de Dios. Por eso surgió en Lutero (y otros) el anhelo de reformar la iglesia. Por eso los luteranos tenemos el lema: ¡Solamente las Escrituras! No basamos nuestra fe en filosofías humanas, ni tradiciones humanas, ni líderes humanos ni sabiduría humana. Por supuesto, algunas tradiciones son buenas y útiles. Sin embargo, no basamos la fe en esas cosas, sino solamente en la Palabra de Dios. Sin embargo, aunque la Biblia es clave, a veces somos flojos para leerla. Una vez alguien me platico que oraba a Dios para que le diera más fe, pensando que el Señor le iba a dar la fe como un relámpago cayendo del cielo. Sin embargo, sentía que la fe no llegaba. Un día leyó en la Biblia: "La fe es por el oír, y el oír por la Palabra de Dios." (Romanos 10:17) fue desde allí que comenzó a estudiar más su Biblia y desde ese momento su fe comenzó a crecer.

Centuries ago, in Martin Luther's time, even lots of people who were supposedly Christians didn't base their faith on the Bible but on something else. Aristotelian philosophy was all the rage. The Catholic church gave more importance to human traditions than to the Bible. For this reason, there were serious problems. Many priests didn't even know the 10 commandments. They preached all kinds of stuff that had nothing to do with God's Word. That's what spurred Luther and others to try to reform the church. That's why we Lutherans have the slogan: Scriptures Alone! We don't base our faith on human philosophies, human traditions, human leaders or human wisdom. Of course, some traditions are good and useful in their place. But we don't base our faith on them. We stand on the Word of God. However, even

though the Bible is key, we are often lazy about reading it. Somebody told me that he prayed for faith, thinking that it would come down and strike him like lightning. But faith did not seem to come. One day he read in the Bible, "Faith comes by hearing, and hearing by the Word of God." (Romans 10:17) He opened his Bible and began to study. Later he said, "Faith has been growing ever since."

Yo también he experimentado eso. A veces me siento débil, desanimado, deprimido, molesto, frustrado – pero leo un versículo bíblico que me da aliento, que me levanta, que me corrige cuando estoy andando mal. Si usted quiere más fe, más amor, una vida mejor, ¡pues he aquí la Palabra de Dios! Pero en muchas ocasiones la Biblia la tenemos allí arriba guardada acumulando polvo, con la excepción cuando la llevamos a la clase bíblica. Pues todos tenemos una naturaleza pecadora que es floja y no desea escuchar la Palabra de Dios. Por eso inventamos excusas. "Estoy cansado. Lo haré mañana. Estoy ocupado. No sé cómo comenzar. No la voy a entender." Por eso no nos debe sorprender si somos débiles espiritualmente, si los problemas nos agobian, si nos falta madurez y amor, si andamos deprimidos y frustrados. Pues pasamos por alto la medicina espiritual, la vitamina, el pan diario que Dios nos da.

I've experienced that also. Sometimes I feel discouraged, depressed, irritated, frustrated, and then I come across a Bible verse that encourages me, lifts me up, sets me straight when I'm going wrong. If you want more faith, if you want more love, if you want a better life, here's God's Word. But all too often we let the Bible sit there collecting dust, except for when we go to Bible class on Sundays. Because all of us have an old, selfish nature inside that is lazy and doesn't really want to hear God's Word. So we make excuses. I'm tired. I'll do it tomorrow. I'm busy. I don't know where to begin. I don't understand it. So it shouldn't surprise us if we are spiritually weak, if problems get us down, if we are immature, if we lack love, if we go around depressed and frustrated. Because we pass by the spiritual medicine, the vitamin, the daily bread that God has given us.

Aun cuando leemos la Palabra, a veces somos flojos para poner en práctica la Palabra. Romanos 15:4 declara que Todo lo que antes se dijo en las Escrituras, se escribió para nuestra instrucción, para que con constancia y con el consuelo que de ellas recibimos, tengamos esperanza. ¿Qué tiene de bueno si solamente leemos la Biblia y no aprendemos lo que ella enseña? (trae consuelo y esperanza) ¿Qué tal si usted compra una nueva lavadora y lee todas las instrucciones, pero nunca la conecta ni la prende? ¡Esto no ayuda en nada! ¡La ropa quedaría sucia!

Even if we do read the Word, often we are lazy about putting it into practice. Romans 15:4 states that "what was written in the past was written to teach us, so that through endurance and the encouragement of the Scriptures we might have hope." What good does it do to just read the Bible if we don't learn from it and take away hope and encouragement? What if you bought a new washing machine and you read the instructions from beginning to end, but then you didn't actually connect the plumbing and turn on the machine? What good would it do you? You'd still have dirty clothes.

Dios quiere transformar nuestras vidas por medio de su Palabra. Una vez leí de un pastor y comento que su congregación iba en camino al infierno por ser demasiado generosa. Su compañero le preguntó: “¿Qué? ¿Acaso es malo ser generoso?” El pastor respondió: “Pues cada vez que ellos escuchan mis sermones, son muy generosos en aplicar la Palabra a otras personas y, pero no a sí mismos.” A menudo vemos muy claramente las fallas de otros, pero pasamos por alto las nuestras. Pero Dios en su Palabra dice claramente: “Tú has pecado.” Necesitamos escuchar eso, dejar de andar ciegos a las cosas que hacemos mal. Al mismo tiempo, Dios en su Palabra nos dice: “Jesucristo te salva.” Dios nos da muchas promesas y bendiciones en la Biblia, pero más que nada, nos promete perdón y vida eterna por medio de Jesucristo. La Palabra de Dios nos dice que Jesucristo murió para pagar por nuestros pecados. Y nos dice que Cristo resucitó de la muerte para darnos un nuevo comienzo y la esperanza de vivir para siempre con él.

God wants to transform our lives through his Word. One time I read about a pastor who said that his congregation that they would go to hell because they were too generous. His friend said, “What do you mean? Is it bad to be generous?” The pastor responded, “Well, every time I preach, they are very generous about applying God’s Word to other people and not to themselves.” We often see very clearly other peoples’ flaws, but we don’t recognize our own. But God in his Word says clearly, “You have sinned.” I need to listen to this, stop being blind to the things that I have done wrong. At the same time, God in his Word tells us, “Jesus has saved you.” God gives us many promises and blessings in the Bible, but more than anything, he promises forgiveness and eternal life through Jesus Christ. God’s Word tells us that Jesus died to pay for our sins. And it tells us that Jesus rose from the dead to give us a new start and to give us the hope that we too will live forever with him.

La Palabra de Dios cambia la vida. No es solamente leer – leer por leer es un fastidio. Al contrario, es leer para vivirla – vivir la Palabra es un gozo. Vivir la Palabra es ver claramente mis fallas, pero confiar en el perdón de Dios. Vivir la Palabra es ver más fruto espiritual en mi vida: más fe, más paz, más esperanza, más paciencia, más amor, más dominio propio, más oración, más de compartir a Cristo con otros. A veces no tenemos estas cosas porque somos flojos en poner la Palabra en práctica.

The Word of God is a life-changer. Don’t just read it – that’s boring! Live it – that’s a joy! To live God’s Word is to see clearly my faults, but trust in God’s forgiveness. To live God’s Word is to see fruit in my life: more faith, more peace, more hope, more patience, more love for others, more self-control, more prayer, more sharing Jesus’ love with others. Often our lives lack these things because we’re lazy about putting God’s Word into practice.

¿Cómo podemos dejar atrás la flojera ante la Palabra de Dios? Pues Dios no solamente nos dio una Palabra escrita; también nos ha dado la Palabra viva. La Palabra viva es Jesucristo. Jesús está presente en este momento, aunque no lo vemos, y para él ¡nada es imposible! Jesucristo transforma nuestras vidas en primer lugar porque nos perdona. Es cierto, hemos sido flojos con la Palabra de Dios. Aún los cristianos, aún los pastores, hemos fallado. Dios espera más de nosotros. Sin embargo, Jesucristo murió en la cruz precisamente para nuestras fallas. Nos ama. El malo del pasado queda borrado. ¡Podemos comenzar de nuevo!

How can we leave behind our natural laziness with the Word of God? Well, God has not just given us a written Word; he's also given us the living Word. The living Word is Jesus. Jesus is here with us right now, even though we don't see him, and nothing is impossible with him! Jesus transforms our lives first of all by forgiving us. It's true, we've been lazy about God's Word. Even we Christians, even we pastor, have failed. God expects more from us. But Jesus died on the cross precisely for our failures. He loves us. What we've done wrong in the past is erased. We can start over!

En segundo lugar, Jesucristo nos transforma por medio de cambiar nuestra actitud. Nos levanta y nos anima a ser diferentes. Cuando andamos lejos de Jesucristo, pensando en nosotros mismos y en nuestros problemas y sin estar pendientes de nuestros pecados, entonces claro que la Palabra de Dios parece una pérdida de tiempo. Pero cuando nos acercamos más a Jesucristo, él nos recibe y nos muestra su amor y de repente la Palabra parece diferente. Nos muestra la paz y el amor de Cristo. ¡Ahora tiene sentido! ¡Tenemos un nuevo deseo de leer la Palabra y ponerla en práctica! Por supuesto, todavía tenemos que luchar con esa naturaleza de flojera que está en nosotros. A veces esa flojera nos domina. Sin embargo, cuando tropezamos, pedimos perdón y pedimos que nos renueve y Jesucristo nos da la vuelta y nos ayuda.

In second place, Jesus transforms our lives by changing us. He lifts us up and encourages us to be different. When we are far from Jesus, thinking just about ourselves and our problems and unconcerned about our sins, then of course the Word of God seems like a waste of time. But when we draw near to Jesus, he receives us and shows us his love and suddenly the Word of God looks different. It shows Jesus' love and peace. It makes sense! We actually want to read the Word and put it into practice! Of course, we still have that lazy nature inside of us, and sometimes it rises up and takes over. But whenever we stumble, we ask for forgiveness and renewal and Jesus turns us around and helps us!

Hace unos meses atrás mi hijo Ian quería un Juego que se llama Mario legos. Cuando lo compramos dentro de la caja había un librito con muchas letras e instrucciones. Yo pensé no necesito este libro lo puedo hacer yo solo. Entonces agarré las piezas y empecé a hacerlo por mi cuenta. Me frustré, me enojé y hasta me fastidié por todo el tiempo que perdí. Mi esposa se acercó conmigo y me pregunto si leí las instrucciones. Ella si lo leyó y me dijo que solo tenía que bajar el app en el celular y así me mostraba como hacerlo pieza por pieza ¡Era tan fácil hacerlo! Le pedí perdón a mi esposa por perder tanto tiempo. Lo bueno que ella me perdono. Creo que ustedes y yo cometemos el mismo error con el libro de instrucciones de Dios para nuestras vidas, lo vemos y decimos: "Este libro es demasiado complicado. Yo puedo armar mi vida solo." Y luego nos preguntamos por qué tenemos tantos líos. Sin embargo, Jesucristo siempre está dispuesto a perdonarnos y darnos una segunda oportunidad. Entonces... ¿Qué sucedería en verdad si tratáramos a nuestras Biblias como tratamos a nuestros celulares? Amén.

A few months ago my son Ian wanted a Game called Mario Legos. When we bought it, inside the box there was a little book with many letters and instructions. I thought I don't need this book; I can do it myself. So I grabbed the pieces and started doing it on my own. I got frustrated, I got angry and irritated for all that time I lost. My wife came to me and ask me if I read the instruction. She took out the booklet and learned that I only had to download the app

on my cell phone and then the app will show me how to put the pieces together, it was so easy. I apologized to my wife for wasting so much time. The good thing is that she forgave me. I think you and I make the same mistake with God's instruction book for our lives, we look at it and say, "This book is too complicated. I can build my life alone. " And then we wonder why we have so much trouble. However, Jesus is always ready to forgive us and give us a second chance. So... what would really happen if we treated our Bibles like we treat our cell phones?

Que la paz de Dios que sobre pasa todo entendimiento guarde y cuide de sus corazones en Cristo Jesús nuestro Señor y salvador amen.

May the peace of God that surpasses all understanding keep and care for your hearts in Christ Jesus our Lord and Savior. Amen.